

HAROLDO DE CAMPOS, EM FRANCÊS NO TEXTO

Ana Helena Rossi (UnB)

anahrossi@gmail.com

Haroldo de Campos marca o panorama da literatura brasileira no século XX como poeta, tradutor e crítico literário. A partir de autores como Ezra Pound, E. E. Cummings, Walter Benjamin e outros, é possível explicitar um campo de experiências que permite caracterizar a obra de Haroldo de Campos. Seus poemas – bem como suas traduções – por exemplo, são o resultado de experiências a partir dos quais se torna possível esboçar uma metodologia da tradução, ou da transcrição, a partir da poética de Maiakovski. Assim, traduzir Haroldo de Campos em língua francesa implica revisitar seu projeto enquanto autor, tradutor e crítico literário para construir um projeto de tradução que leve em conta essas experiências em língua francesa.